



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2021

Spáinnis – Ardleibhéal
(185 marc)

DÉ MÁIRT, 22 MEITHEAMH – Maidin 9.30 – 12.00

Treoracha Ginearálta

1. Ba chóir do na hiarrthóirí tabhairt faoi **gach** roinn, A agus B agus C.
2. Ba chóir na freagraí a scríobh sna hionaid chuí ar an Scrúdpháipéar.
3. Scríobh do **SCRÚDUIMHIR** sa bhosca thíos.

Scrúduimhir

Stampa an Ionaid

N.B. Don Scrúdaitheoir amháin.

1. Iomlán na n-iomlán bun leathanaigh	
2. Móriomlán na gceisteanna dícheadaithe	
3. An Marc iomlán a bronnadh (1 lúide 2)	
4. Bónas don fhreagairt trí Ghaeilge (más cuí)	
5. An Marc iomlán a bronnadh má tá bónas don Ghaeilge san áireamh (3 + 4)	
Nóta: Caithfidh an marc ag 3 thuas (nó ag 5 thuas má tá bónas don Ghaeilge san áireamh) a bheith mar an gcéanna leis an marc sa bhosca Móriomlán sa script.	

Don Scrúdaitheoir amháin

Iomlán

Roinn	Marc
A	
B	
C	
Triail Chluastuisceana	
Iomlán	

Roinn A	Léamhthuiscint	60 marc
---------	----------------	---------

Ba chóir do na hiarrthóirí tabhairt faoi 1 agus 2.

N.B. In 1. freagair (a) NÓ (b)

In 2. freagair (a) NÓ (b)

Ceist 1. Freagair na ceistanna ar: (a) Litríocht Dualgais nó (b) Téacs Iriseoireachta. (50 marc)

(a) Litríocht Dualgais: Gabriel García Márquez: *Relato de un náufrago*.

Esa madrugada, cuando nos embarcamos, el cabo Miguel Ortega estaba en el puente, precisamente hablando de su esposa y sus hijos, lo cual no era una casualidad, porque nunca hablaba de otra cosa. Traía una nevera, una lavadora automática, y una radio y una estufa. Doce horas después el cabo Miguel Ortega estaría tumbado en su litera, muriéndose del mareo. Y setenta y dos horas después estaría muerto en el fondo del mar.

Cuando un buque zarpa se le da la orden: "Servicio personal a sus puestos de buque". Cada uno permanece en su puesto hasta cuando la nave sale del puerto. Silencioso en mi puesto, frente a la torre de los torpedos, yo veía perderse en la niebla las luces de Mobile, pero no pensaba en Mary. Pensaba en el mar. Sabía que al día siguiente estaríamos en el golfo de México y que por esta época del año es una ruta peligrosa. Hasta el amanecer no vi al teniente de fragata Jaime Martínez Diago, segundo oficial de operaciones, que fue el único oficial muerto en la catástrofe. Era un hombre alto, fornido y silencioso, a quien vi en muy pocas ocasiones. Sabía que era natural del Tolima y una excelente persona.

En cambio, esa madrugada vi al suboficial primero Julio Amador Caraballo, segundo contramaestre, alto y bien plantado, que pasó junto a mí, contempló por un instante las últimas luces de Mobile y se dirigió a su puesto. Creo que fue la última vez que lo vi en el buque.

Ninguno de los tripulantes del *Caldas* manifestaba su alegría del regreso más estrepitosamente que el suboficial Elías Sabogal, jefe de maquinistas. Era un lobo de mar. Pequeño, de piel curtida, robusto y conversador. Tenía alrededor de cuarenta años y creo que la mayoría de ellos los pasó conversando.

El suboficial Sabogal tenía motivos para estar más contento que nadie. En Cartagena lo esperaban su esposa y sus seis hijos. Pero sólo conocía cinco: el menor había nacido mientras nos encontrábamos en Mobile.

Hasta el amanecer el viaje fue perfectamente tranquilo. En una hora me había acostumbrado nuevamente a la navegación. Las luces de Mobile se perdían en la distancia entre la niebla de un día tranquilo, y por el oriente se veía el sol, que empezaba a levantarse. Ahora no me sentía inquieto, sino fatigado. No había dormido en toda la noche. Tenía sed. Y un mal recuerdo del whisky.

1. Busca en el pasaje y escribe en los espacios correspondientes las palabras o frases del texto que correspondan (más o menos) a las siguientes:

(a) arriesgada	(na línte 1-10)
(b) expresaba	(na línte 11-20)
(c) agotado	(na línte 21-27)

2. Mínigh i nGAELIGE na frásaí seo a leanas mar a úsáidtear sa téacs iad.

(a) Sabía que al día siguiente estaríamos en el golfo de México... (líne 9)

(b) ...tenía motivos para estar más contento que nadie. (líne 21)

(c) No había dormido en toda la noche. (líne 27)

3. Cad iad na fearais tí a bhí á dtabhairt ar ais ag Miguel Ortega go dtí an Cholóim?
Ainmnigh trí earra i nGaeilge as an sliocht.

1.
2.
3.

4. Conas a dhéantar cur síos ar Elías Sabogal?
Tabhair trí shonra i nGaeilge as an sliocht.

1.
2.
3.

5. Déan plé ar an gcaoi a dtagann Luis Alejandro Velasco slán.
Níl cead agat tagairt don sliocht a thugtar ar an scrúdpháipéar chun tacú le do fhreagra.
Freagair i nGaeilge ar leathanach 4.

Léigh an t-alt seo faoin gCorpoideachas sna scoileanna agus freagair na ceisteanna a ghabhann leis.

EDUCACIÓN FÍSICA EN LOS COLEGIOS



1. “No hay duda de que el ejercicio físico tiene muchos beneficios para todo el mundo y es algo que debemos empezar a una edad temprana”. Así dice el médico Dr. Gerardo Rodríguez refiriéndose a los efectos positivos del ejercicio físico. Sin embargo, en la mayoría de los colegios españoles la asignatura de Educación Física tiene poca importancia.
2. No se trata de preparar a los jóvenes españoles para la alta competición ni para récords olímpicos. Tampoco hablamos de robarles el tiempo libre, las horas con la familia o el descanso. Pero no es lógico que en el currículo actual no se dediquen más horas a esta asignatura. “En los colegios españoles los estudiantes pasan una media de cinco horas cada semana estudiando inglés, por lo contrario, solo tienen como máximo una hora de Educación Física. Esta situación no puede continuar” reclama Víctor Arufe, profesor de la Universidad de A Coruña.
3. Por desgracia, las estadísticas indican que en España vamos a la cola de Europa en horas dedicadas a la asignatura de Educación Física. Especialmente en educación secundaria, queda muy por debajo de la recomendación mínima de tres clases semanales. Ya en 2018, un estudio europeo sobre la Educación Física en colegios reveló que en España solo se dedica el 3% del horario escolar a la asignatura, comparado con el 20% de Finlandia.
4. Todos los días nos llegan noticias de nuevas investigaciones que confirman los beneficios del ejercicio. Sin embargo, en España cerca del 35% de los adolescentes padecen obesidad o sobrepeso. Esos son los problemas que la Organización Mundial de la Salud considera de los más graves para la juventud. ¿Las causas? Los malos hábitos como el consumo de comida rápida, la adicción a los videojuegos y, sobre todo, la falta de movimiento.
5. Víctor Arufe resume algunos beneficios de la actividad física: “Previene enfermedades, ayuda al proceso de crecimiento y mejora la salud. Durante su práctica se produce una sensación de calma, bienestar, felicidad y hay un descenso del nivel de ansiedad”. También favorece el progreso académico: “es buena para la memoria, además de activar la atención y la motivación”.
6. La actividad física debe servir para que los niños se diviertan y aprendan jugando. La Educación Física debe ser un medio motivador para que los niños practiquen deporte fuera del aula. Los profesores de Educación Física quieren que sus alumnos incluyan el deporte en su estilo de vida, así creando ciudadanos saludables en la sociedad. José Canales, director de La Escuela Ideo de Madrid dice: “La actividad física diaria mejora la autoestima y la empatía con el otro, ayuda al desarrollo personal y social del alumno, y potencia el trabajo en equipo”.

Adaptado de www.elpais.com

1. Freagair na ceisteanna seo a leanas i nGAELIGE.

(a) Cad a deir Dr Gerardo Rodríguez faoin gcleachtadh coirp?

(alt 1)

(b) Mínigh cad a léiríodh sa staidéar Eorpach in 2018 faoin gCorpoideachas sna scoileanna. (alt 3)

(c) De réir na hEagraíochta Domhanda Sláinte, cad iad na cúiseanna leis an murtall i bpáistí? Tabhair na sonraí **iomlána**. (alt 4)

(d) Tabhair **trí** bhuntáiste a bhaineann le cleachtadh coirp mar a mhínigh Victor Arufe iad. (alt 5)

1.
2.
3.

(e) Cad a theastaíonn ó mhúinteoirí Corpoideachais? Tabhair na sonraí **iomlána**. (alt 6)

2. Escribe en ESPAÑOL en los espacios correspondientes las palabras o frases del texto que tengan el mismo sentido (más o menos) que las siguientes:

(a) ocio

(alt 2)

(b) los jóvenes sufren

(alt 4)

(c) bajada

(alt 5)

Leantar den cheist seo ar an gcéad leathanach eile.

3. Mínigh i nGAELIGE na leaganacha seo a leanas de réir a gcomhthéacs:

(a) ... preparar a los jóvenes españoles para la alta competición... (alt 2)

(b) ... favorece el progreso académico... (alt 5)

(c) ... mejora la autoestima y la empatía con el otro... (alt 6)

4. Explica (o expresa de otro modo) en ESPAÑOL una de las frases siguientes:

(a) ...tiene poca importancia... (alt 1)

O

(b) ...las estadísticas indican... (alt 3)

Freagair (a) NÓ (b) i nGAEILGE.

(a)

LA ABEJA ES DECLARADA EL SER VIVO MÁS IMPORTANTE DEL PLANETA

Tras su reunión anual en Madrid, los científicos han declarado que la abeja es el ser vivo más importante del planeta. Según su último estudio, la abeja es completamente única, porque no es portadora de ningún tipo de virus o bacteria.

La agricultura depende de estos pequeños insectos, ya que la polinización que hacen, permite que las plantas se reproduzcan. Además, la miel que producen no solo sirve de alimento, sino que también tiene muchos beneficios para nuestra salud.

Sin embargo, los expertos advierten que la abeja está en riesgo de extinción debido a la deforestación masiva, la falta de flores y el uso descontrolado de pesticidas.

Adaptado de www.zoocloud.co

(i) De réir staidéar a rinneadh le déanaí, cén rud a fhágann an bheach a bheith iomlán uathúil?

(ii) Cén fáth a bhfuil an talmhaíocht ag brath chomh mór sin ar na beacha?

(iii) Tabhair **dhá** chúis a bhfuil an bheach i mbaol a díothaithe.

1.
2.

(b)

IRLANDA INVIERTE CINCO MILLONES EN CICLISMO DE MONTAÑA

Irlanda ha empezado un proyecto de construcción de cien kilómetros de senderos para ciclistas de montaña en los condados de Offaly y Laois.

El gobierno irlandés dará unos cinco millones de euros para la financiación del proyecto y la lotería nacional también donará medio millón de euros.

Las montañas de Slieve Bloom ofrecerán dos días de recorrido por senderos sostenibles y bien contruidos.

Para poder recorrerlo todo habrá que pasar la noche en la zona, lo que traerá dinero a muchas empresas locales, como hoteles, albergues, cafeterías y, por supuesto, tiendas de bicicletas.

Coillte tiene previsto abrir los primeros cincuenta kilómetros de sendero en junio del 2021, con una expectativa de treinta mil visitantes durante su primera temporada.



Adaptado de www.ruedasgordas.es

(i) Cé atá ag maoiniú an togra seo? Tabhair **dhá** shonra.

1.

2.

(ii) Luaigh **trí** ghnó áitiúla a bhainfidh tairbhe as.

1.

2.

3.

Freagair **gach** ceist. Baineann na ceisteanna seo leis an téacs atá ar an mbileog scaoilte atá iniata.
(Do na hait sa téacs a thagraíonn na huimhreacha idir lúibíní)

LOS VOLUNTARIOS

1. Escribe las palabras o frases del texto que sean equivalentes (más o menos) a las siguientes: **(15 marc)**

(a) el planeta que habitamos**(1)**

(b) se calcula **(2)**

(c) dijo adiós **(4)**

(d) revelación más grande **(5)**

(e) varias razones **(6)**

2. Scríobh brí na bhfrásaí seo a leanas i nGAELIGE (de réir an chomhthéacs): **(15 marc)**

(a) “... haciendo cosas pequeñas, es capaz de cambiar el mundo” ...

(alt 1)

(b) ... ayudar con la construcción de viviendas en barrios pobres.

(alt 4)

(c) ... la gente que tiene demasiado tiempo disponible.

(alt 6)

Leantar den cheist seo ar an gcéad leathanach eile.

3. Busca en el texto una palabra o frase que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes: (5 marc)

(a)	una ocasión	(alt 2)
(b)	dejar	(alt 3)
(c)	comenzó	(alt 4)
(d)	elegir	(alt 5)
(e)	sucede	(alt 6)

4. Mar pháirt-achoimre ar a bhfuil san alt, scríobh i nGAELIGE (sna spásanna cuí) an t-eolas atá á lorg. (15 marc)

(a) Cén deis ghnímh a thugann Lá Idirnáisiúnta na nOibrithe Deonacha dúinn? Tabhair **dhá** shonra.

(b) Conas a shocraíonn daoine áirithe ar bheith ina n-oibrithe deonacha? Tabhair **dhá** shonra.

(c) Cén obair dheonach a deir Javi a dhéanann sé? Tabhair **trí** shonra.

5. Escribe en ESPAÑOL tu opinión (entre 80 y 150 palabras) sobre una de las siguientes afirmaciones. (50 marc)

(a) El mundo necesita voluntarios.

o

(b) Es importante ayudar a la gente.

o

(c) Ser voluntario es una experiencia fantástica.

Scríobh do fhreagra ar Roinn B, cuid 5 ar an leathanach seo.

[illegible]

Roinn C	Scríobh na Teanga	25 marc
---------	-------------------	---------

Freagair ceann AMHÁIN de na ceithre chuid sa dhá cheist seo. Is é sin, freagair ceann amháin as:
Ceist 1 (a) Comhrá a Chumadh NÓ (25 marc)

Ceist 1 (b) Litir a scríobh NÓ

Ceist 2 (a) Iontráil Dialainne NÓ

Ceist 2 (b) Nóta

Ceist 1 (a) Tá tú díreach tar éis an brú óige a bhaint amach. Críochnaigh sa **Spáinnis** an **comhrá** seo a leanas.

Ba cheart duit tabhairt faoi **chúig** cinn ar bith de na pointí seo a leanas:

Raquel: Buenos días, ¿en qué puedo ayudarte?

Tú: Cuir tú féin in aithne agus abair go bhfuil tú díreach tar éis San Sebastián a bhaint amach. Abair léi go bhfuil seomra curtha in áirithe agat le haghaidh trí oíche ar shuíomh idirlín an bhrú.

Raquel: Perfecto, ya la veo. ¿Qué vas a hacer aquí?

Tú: Mínigh go mbeidh tú ag caitheamh dhá mhí anseo. Beidh tú ag déanamh cúrsa sa Spáinnis ar an ollscoil.

Raquel: Y, ¿dónde vas a alojarte después de aquí?

Tú: Abair gur mhaith leat árasán a roinnt le mic léinn Spáinneacha chun do chuid Spáinnise a fheabhsú. Tá tú anseo i d'aonar agus níl aithne agat ar aon duine.

Raquel: Sí, me parece muy buena idea. ¿Por qué decidiste venir a San Sebastián?

Tú: **Abair go bhfuil do chairde imithe go deisceart na Spáinne chun an Spáinnis a fhoghlaim. Shocraigh tusa ar theacht anseo mar is fearr leat an aeráid sa tuaisceart.**

Raquel: La verdad es que es una ciudad muy bonita. ¿Qué sabes de San Sebastián?

Tú: **Abair léi gur breá leat bia Spáinneach agus go bhfuil cáil ar San Sebastián as a tapas. Abair gur bhreá leat triail a bhaint as roinnt de na miasa tipiciúla.**

Raquel: No olvides que también hay playas magníficas y que el casco viejo está muy animado siempre.

Tú: **Abair go bhfuil tú ag súil go mór le cuairt a thabhairt ar na háiteanna spéisiúla ar fad atá sa chathair. Dar ndóigh, ba mhaith leat cairde nua a dhéanamh freisin.**

NÓ

(b) Léigh tú alt ina ndeirtear go bhfuil daoine óga róghafa lena bhfóin phóca.

Scríobh litir/r-phost **sa Spáinnis** chuig eagarthóir an nuachtáin.

*(Is ceadmhach do litir/r-phost a bhunú **a bheag nó a mhór** ar na pointí a luaitear thíos. Tá cead agat aontú nó easaontú leo. Ba chóir duit **cúig** phointe ábhartha a dhéanamh as na **hocht** bpointe thíos agus ba chóir gach pointe díobh a leathnú agus a fhorbairt.)*

- Is féidir le fóin phóca a bheith úsáideach don oideachas.
- Ba cheart do scoileanna rialacha a bheith acu faoi úsáid na bhfón phóca.
- Is féidir gur fadhb í a bheith róghafa le fóin phóca.
- Caitheann cuid de na daoine an iomarca ama ar a bhfón phóca.
- Is féidir le fóin phóca a bheith úsáideach do scoláirí teanga.
- Is cuid den saol anois iad na fóin phóca.
- Déanann na fóin phóca an chumarsáid leis an teaghlach agus le cairde níos éasca.
- Tá fóin phóca riachtanach i gcásanna éigeandála.

Freagair (a) Iontráil Dialainne NÓ (b) Nóta.

(a) Tá tú ag déanamh cúrsa sa Spáinnis in Valencia.

Scríobh iontráil dialainne **sa Spáinnis** agus luaigh **ceithre** cinn ar bith de na pointí seo a leanas:

- Abair cad a shíleann tú de Valencia.
- Tabhair sonra **amháin** faoin áit a bhfuil tú ag fanacht ann.
- Déan cur síos ar dhuine **amháin** de do mhúinteoirí.
- Tabhair sonra **amháin** faoi thuras a rinne tú.
- Luaigh cad iad na pleananna atá agat don chuid eile den samhradh.

NÓ

(b) Tá tú ag dul go ceolchoirm in Valencia.

Fág nóta **sa Spáinnis** do Carmen agus bíodh **ceithre** cinn ar bith de na pointí seo a leanas san áireamh ann:

- Abair go bhfuil tú ag dul go dtí an cheolchoirm cois trá le roinnt cairde.
- Luaigh go mbeidh an grúpa ceoil is fearr leat ag seinm ann.
- Rachaidh tú ann ar an mbus le Juan.
- Abair go mbeidh tú sa bhaile roimh mheán oíche.
- Cuirfidh tú roinnt grianghraf den cheolchoirm chuici.

Ná scríobh ar an leathanach seo

Fógra maidir le cóipcheart

Is féidir go bhfuil téacs nó íomhánna sa scrúdpháipéar seo nach é Comisiún na Scrúduithe Stáit úinéir an chóipchirt ina leith agus is féidir gur athchóiríodh é/iad ar mhaithe le measúnacht, gan réamhchead ón údar/ó na húdair. Ullmhaíodh an scrúdpháipéar seo de réir Alt 53(5) den *Acht Um Chóipcheart agus Cearta Gaolmhara, 2000*. Ní údaraítear aon úsáid ina dhiaidh sin ar chúis ar bith seachas an chúis bheartaithe. Ní ghlacann an Comisiún dliteanas as sárú ar bith cearta tríú páirtí a éiríonn as dáileadh nó as úsáid neamhúdaraíthe an pháipéir seo.

Scrúdú na hArdteistiméireachta –Ardleibhéal

Spáinnis

Dé Máirt, 22 Meitheamh

Maidin 9:30 – 12:00